1999
III HIRUHILEKOA
III TRIMESTRE
EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo
nº 3

# Euskal Turismoaren Begiralea
# Monitor del Turismo Vasco

Udan ia milioi erdi bidaiari hurbildu da gure herrira eta horrek esan nahi du iazko udarekin erkatuta kopurua %6 hazi dela. Ostatu-gauetan hazkuntza hori nabarmenagoa izan da, %12, eta ia milioia izan dira.

## Helburua: modan jarraitzea

Aurten behin baino gehiagotan entzun dugu "Euskadi modan dagoela" gure turismoak izan duen bilakaera positiboaren egoera azaltzeko.
Baina moda esatea behin-behineko gauza berria esatea bada, heldu den bezala alde egingo duena, ez litzateke itxaropentsu egoteko izango.
Ordea, moda diogunean dinamismoa, aurrera egiteko gogoa eta gure presentzia sendotzeko ahalegina badiogu, hau da, kalitatea ikur bihurtu duena, orduan xede bakarra turismoaren arlo horretan uste askotan modan jarraitzea da.
Momentuz behintzat emaitza horiek sendo lan egiten jarraitzeko zio ezin hobea dira. Aurtengo udan gaualdiak hazkuntza bidaiarien kopuruaren hazkuntza baino nabarmenagoa izan da eta horrek esan nahi du jende gehiago etorri dela, baina, batez ere, denbora gehiago egon direla gurean.
Betetze-mailan eta batez-besteko egonaldietan egon den hobekuntzak, batez ere uztailetik irailera, hori islatzen du.
Baina galdera argia da, gai izango ote garen gutxienez oraingo hazkuntza-tasari eusteko edota gailurra joten hasiak garen. Gure erronkarik behinena, berriz adierazten dugu, hobetzea da, bereziki gure establezimenduen betetze-maila eta bidariek hemen egiten duten egonaldiaren batez-bestekoa, eta horretarako gure eskaintzan produktu turistiko berriak sartu behar ditugu.
Hobekuntza horrek uda gainditzea, ametsa ezezik, arloko agente guztion helburu den beharkizun izatea lortu behar dugu, inolako salbuespenik gabe, eta, beraz, praktika pasiboak eta kudeaketaren helburu zehatzik ez duten eginerak bertan behera utzi beharra dugu, beti dudaren arriskuaren aitzakia arriskutsuaren sarbide izaten direlako.

Este verano nos han visitado casi medio millón de viajeros lo que supone un 6% más respecto a la cifra del verano pasado. El incremento de las pernoctaciones ha sido más notable, 12%, y alcanzan casi el millón.

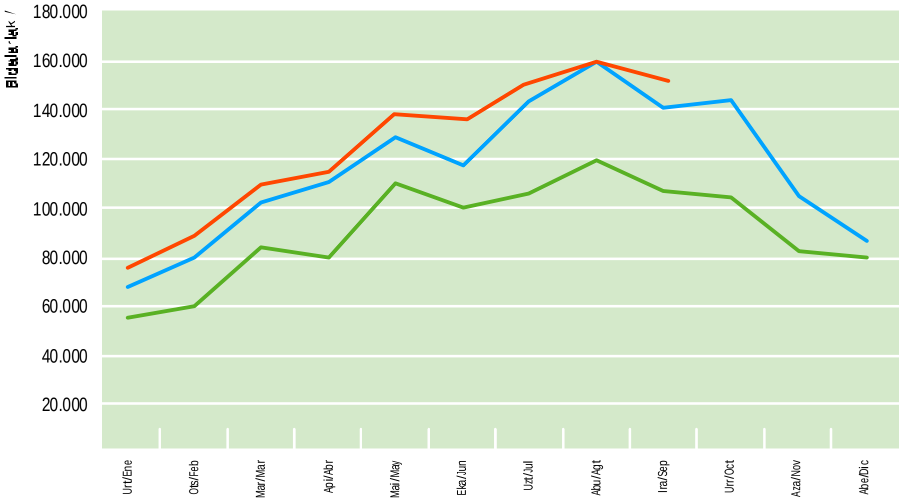
## Objetivo: seguir de moda

En lo que va de año hemos podido oir repetidas veces la frase "Euskadi está de moda" para resumir la evolución positiva de nuestro turismo.
Si hablar de moda es hablar de novedad efímera, que lo mismo que llega se esfuma, no resultaría muy esperanzador.
Pero si hablar de moda significa aludir al dinamismo, a la inquietud por avanzar y consolidar nuestra presencia, en la que la calidad sea un distintivo, entonces sólo cabe desear que sigamos estando de moda en el panorama turístico por muchos años.
De momento, los resultados suponen un importante estímulo para seguir trabajando con seriedad. Este verano el incremento de las pernoctaciones ha sido superior al incremento del número de viajeros lo que significa que han venido más pero, sobre todo, que se han quedado más tiempo. La mejora en los grados de ocupación y la estancia media, sobre todo de julio y de septiembre, así lo demuestra.
El interrogante es si seremos capaces de, por lo menos, mantener la actual tasa de crecimiento o estaremos empezando a tocar techo. Nuestro reto más inmediato, insistimos, es mejorar sobre todo el grado de ocupación de nuestros establecimientos y la estancia media de los visitantes para lo que hace falta incidir en nuestra oferta mediante el desarrollo de nuevos productos turísticos.
Prolongar la mejora más allá del verano, no debe ser un sueño sinó el requisito que nos convoca a todos los agentes del sector sin excepción, y obliga a desterrar prácticas pasivas y sin objetivos de gestión definidos, que dejan abierta la peligrosa coartada de la incertidumbre.

Hotel-establezimenduak:
Bidaiarien sarrerak.
1997-1998-1999. Euskadi.

Establecimientos hoteleros:
Entrada de viajeros.
1997-1998-1999. Euskadi.

Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

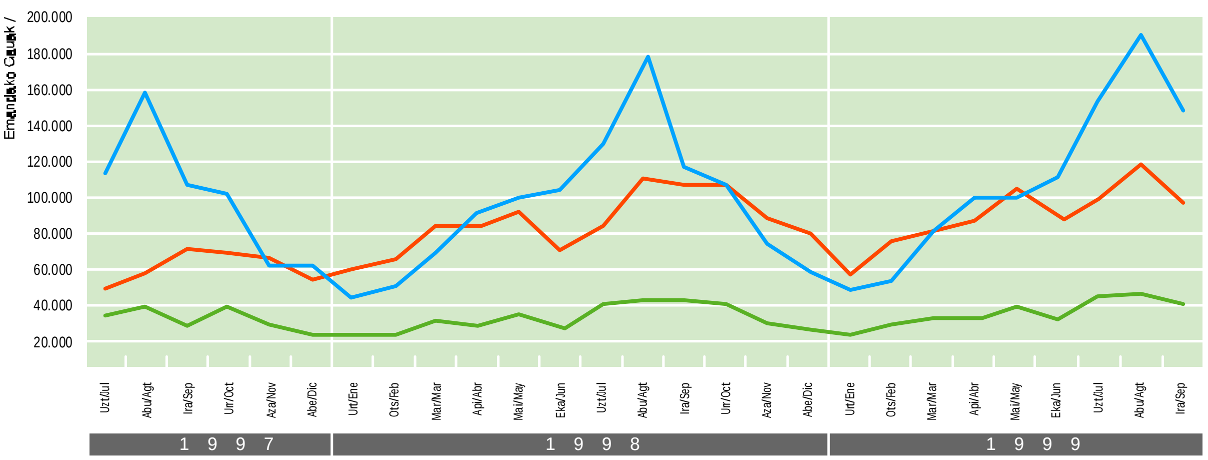



1997
1998
1999

## HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

Emandako Gauak. 1997-1998-1999. Lurralde Historikoak.

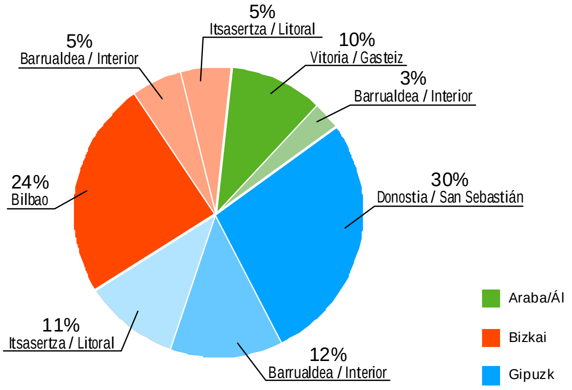
Pernoctaciones. 199-1998-1999. Territorios Históricos.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Emandako gauen espazio-banaketa. 1999ko lehen hiruhilekoa.

Distribución espacial de las pernoctaciones. Tercer trimestre 1999.



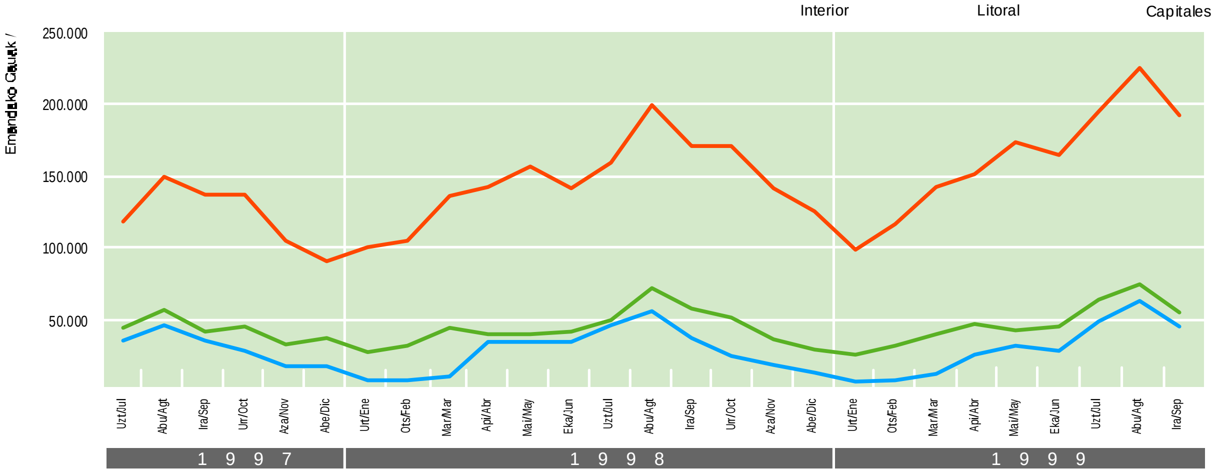

Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Gipuzkoak ostatu-gauen %52 hartzen ditu; 1998ko udarekin erkatuta %15eko hazkuntza da. Gipuzkoako kostaldea eta Bizkaiko barrualdea dira nabarmen hazi diren eskualdeak; Araba izan da hazkuntza motelena izan duena.

Gipuzkoa acoge al 52% de pernoctaciones con un aumento del 15% respecto al verano de 1998. El litoral guipuzcoano y el interior vizcaino han sido las zonas de mayor expansión mientras Álava resulta la menos beneficiada.

Emandako Gauak. 1997-1998-1999. Lurralde Historikoak.

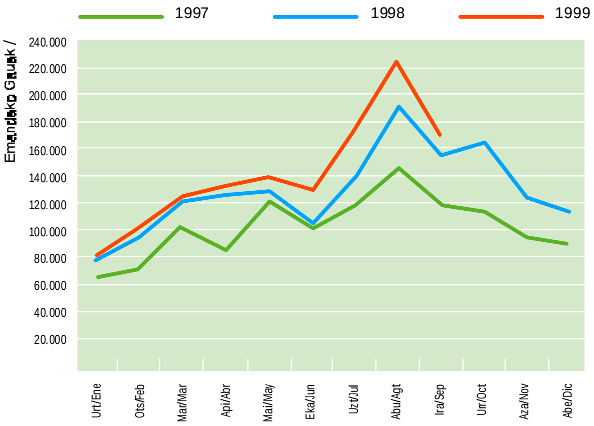
Pernoctaciones. 1997-1998-1999. Zonas geográficas.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 1997-1998-1999.

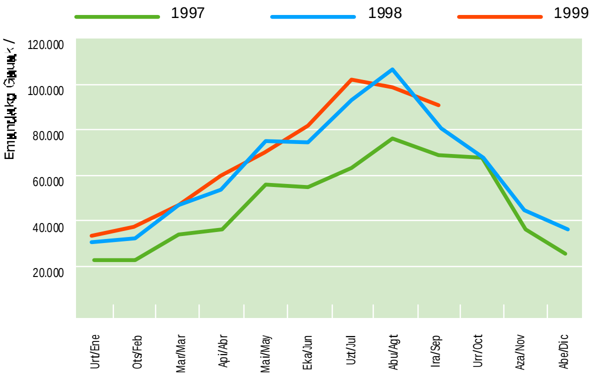
Pernoctaciones procedentes del Estado. 1997-1998-1999.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 1997-1998-1999.

Pernoctaciones procedentes del extranjero. 1997-1998-1999.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Estatuko turismoa %15 hazi da ostatu-gauei dagokienean eta 98-IIIrekin erkatuta, eta lehen bezeroaren egoera hori sendotu du. Atzerriko turismoaren gehikuntza-tasa egonkorra da %5,7; barneko turismoaren tasak, ordea, gora egin du %10.

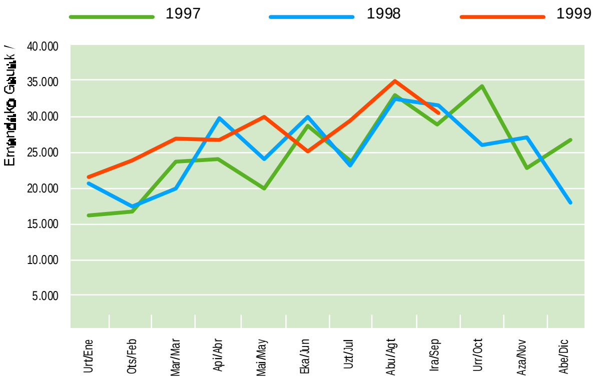
El turismo estatal ha aumentado un 15% sus pernoctaciones respecto a III-98 y consolida su importancia como primer cliente. Tasa estable de crecimiento del turismo extranjero 5,7% mientras oscila a la alta 10%, la tasa del turismo interior

Estatutik datozen turistak dira udako gure bezeria nagusia %59 eta, halaber, gehien hazi dena iazko udarekin erkatuta %15,4. Ekarpenak kontuan hartuta Madril eta Catalunya daude, bi kasuetan antzeko portzentaiekin %17.
Jatorria Euskadin duen barneko turismoak indarra galdu du hiruhilekoko ostatu-gauei dagokienean eta zenbateko osoaren %10 da. Iazkoarekin izan duen bilakaera kontuan hartuta mantendu egin da gora egiteko joera %10.
Azkenik, atzerrian bizi direnak ostatu-gauen %31 dira eta berriz ere USA-Kanada, Frantzia eta Erresuma Batukoak aipatu behar dira; hiruhileko honetan, halaber, Italia aipatu behar da. 98-III.ari dagokionean atzerritarren hazkuntza %5,7koa izan da.

Los turistas procedentes del Estado constituyen nuestra principal clientela veraniega 59% y, además, es la que más ha crecido respecto al verano pasado 15,4%. Destacan por su aportación, Madrid y Cataluña, similar en ambos casos 17%.
El turismo interior procedente de Euskadi ha perdido cuota en el conjunto de las pernoctaciones del trimestre y representa un 10% del total, aunque en términos de evolución respecto al año pasado mantie-ne la tendencia ascendente 10%.
Por último, los residentes en el extranjero totalizan un 31% de las pernoctaciones y destacan nuevamente por su cuota los residentes en Usa-Canadá, Francia y Reino Unido a los que hay que añadir este trimestre, Italia. Respecto a III-98 la presencia de

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 1997-1998-1999.

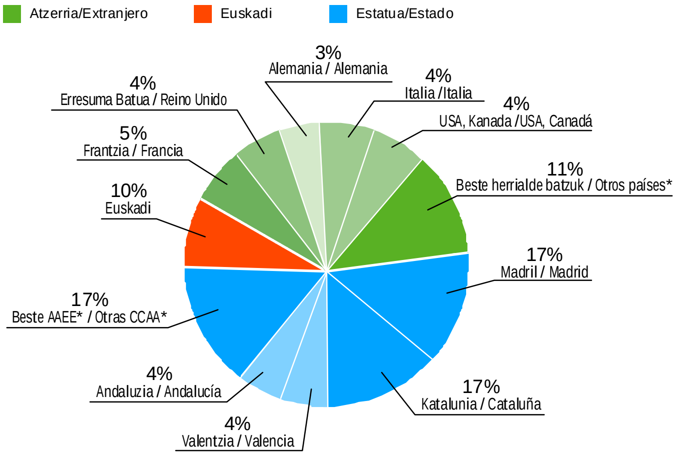
Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 1997-1998-1999.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 1999ko bigarren hiruhilekoa.

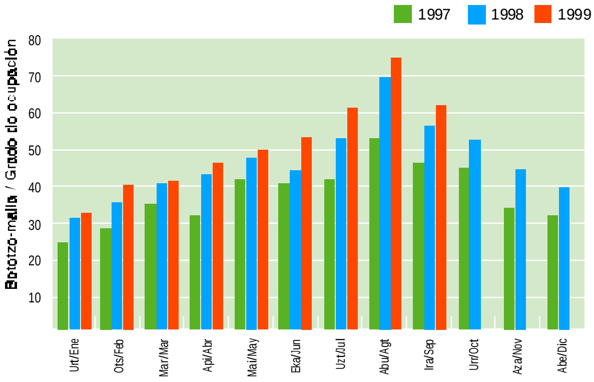
Pernoctaciones según procedencia. Tercer trimestre 1999.




*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / *:Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Betetze-maila. 1997-1998-1999. Euskadi.

Grado de ocupación. 1997-1998-1999. Euskadi.



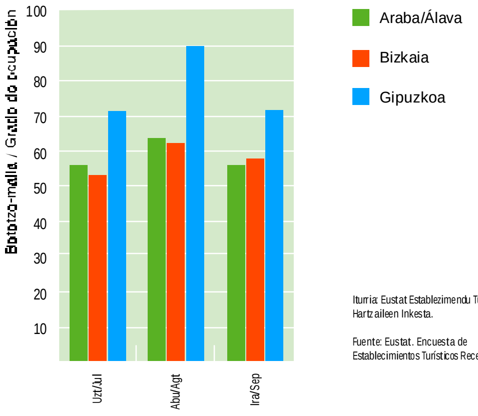

Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Nahiz eta urteko atzemate gradurik altuena abuztukoa izan, %74,3, iazko urtearekin erkatuta uztaila eta iraila aipatu behar dira %16 eta %11. Hiruhilekoko emaitzarik onenak Gipuzkoako establezimenduetakoak dira.

Aunque el máximo grado de ocupación anual corresponde a agosto, 74,3%, por su mejora respecto al verano pasado destacan julio y septiembre 16% y 11%. Los mejores resultados del trimestre corresponden a los establecimientos guipuzcoanos.

Betetze-maila. 1999. Lurralde historikoak.

Grado de ocupación. 1999. Territorios históricos.




Iturria: Eustat Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta.

Fuente: Eustat. Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Abuztua da udaldiko gailurra eta 1999ko ekitaldiko gehieneko baloreak hil horretan gertatu dira atzematean %74,3 eta batez besteko egonaldian 2,2. Atzemate hori 1998ko abuztuan egon zena baino %7 gehiagokoa izan dela adierazi behar da, baina gehikuntzak oraindik altuagoak izan dira uztail eta irailean, horietan atzemateak %60a gainditu duelako. Uda luzatu egin da Estatuan, abuztuan izan den atzematea 1998ko %85etik %78ra jaitsi da, eta batezbesteko egonaldia 4,6 egunekoa izan da.
Hurbil ditugun AAEEetan, esaterako Asturias, Kantabria eta Galizian, abuztuan beterik egon diren plazen portzentaia %75, %80 eta %69koa izan da, hurrenez hurren, eta kasu guztietan batez-besteko egonaldia Euskadin izan dena baino luzeagoa izan da: 2,5 - 3,4 eta 2,7.

Agosto supone el cénit de la temporada estival y se han alcanzado los máximos valores de 1999 de ocupación 74,3% y de estancia media 2,2. Supone un nivel de ocupación 7% superior al de agosto 1998, pero los incrementos han sido aún mayores en julio y septiembre en los que se ha superado el 60% de ocupación. El verano se ha alargado.
En el Estado, la ocupación en agosto ha bajado del 85% de 1998 a un 78% y la estancia media ha sido de 4,6 días.
En CC.AA. próximas como Asturias, Cantabria y Galicia el porcentaje de plazas ocupadas en agosto ha sido del 75%, 80% y 69% respectivamente, con estancias medias en todos los casos superiores a las de Euskadi: 2,5 - 3,4 y 2,7.

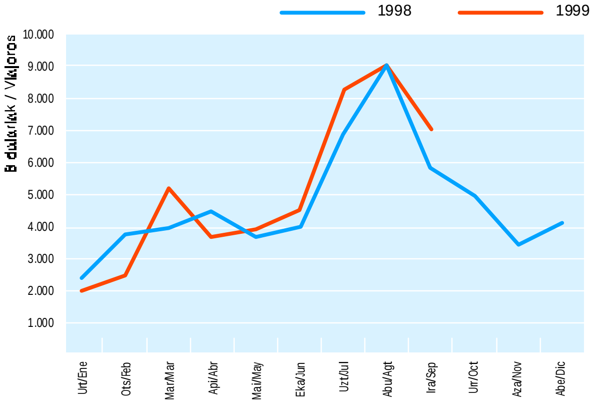
## NEKAZALTURISMOAK | ESTABLECIMIENTOS DE AGROTURISMO

Nekazal turismoko establezimenduetan 80.000 ostatu-gau bete dira; iazko udarekin erkatuta hazkuntza %23koa izan da. Euskal nekazal turismoko establezimenduen erabiltzaile nagusia estatuko jendea da, baina atzerritarren multzoa da gehien hazi dena %47.

Más de 81.000 pernoctaciones en establecimientos de agroturismo, suponen un crecimiento del 23% respecto al verano pasado. El turismo estatal es el principal usuario de los agroturismos vascos, pero son los extranjeros los de mayor índice de crecimiento 47%.

Bidaiarien sarrerak. 1998-1999. Euskadi.

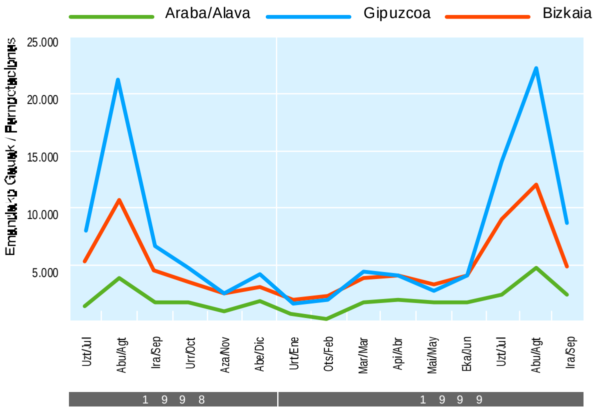
Entrada de viajeros. 1998-1999. Euskadi.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Emandako gauak. 1998-1999. Lurralde historikoak.

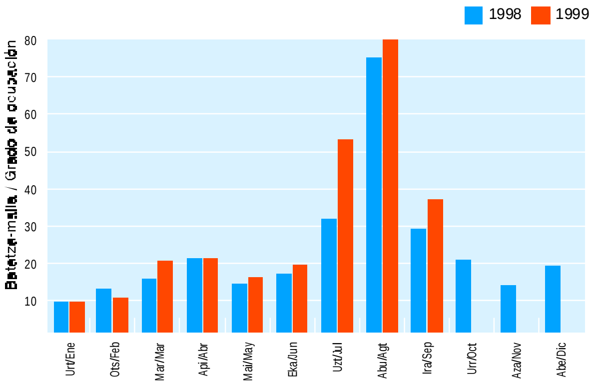
Pernoctaciones 1998-1999. Territorios históricos.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Betetze-maila. 1998-1999. Euskadi.

Grado de ocupación. 1998-1999. Euskadi.




Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Nekazal turismoko establezimenduen eta naturaren arteko lotura hestua argi islatzen da udaldian gertatzen den ostatu-gauen kopuruaren pilaketarekin, aurreko hiruhileko koak hirukoiztu egiten dituztelako eta 81.000ko kopurua gainditu. Erdia baino gehiago Gipuzkoan gertatu ziren. Emaitza horiek, halaber, 1998ko udarekin erkatuta bilakaera positiboa egon dela adierazten digute, gehikuntza %23koa izan da, hala Estatutik etorri diren bidaiariak %32 nola atzerritarrak %47 hazi egin direlako eta aise gainditzen dutelako bezero euskaldunen galera %22. Atzerritarrek %95ak Bizkaia eta Gipuzkoako establezimenduak aukeratu dituzte.

Arabaren bilakaera negatiboa da 98ko udako bidaiarien sarrerarekin erkatuta %41, baina horrek ez du emaitzarik ostatu-gauen bilakaera positiboan. Hazkuntza, batez ere, estatuko turismoaren arloan sortu da.

La vinculación de los agroturismos con el entorno rural y la naturaleza queda claramente reflejada en la concentración de las pernoctaciones en el período estival que se triplican respecto al trimestre anterior y superan las 81.000. Más de la mitad corresponden a Gipuzcoa.Los resultados ilustran una evolución positiva respecto al verano de 1998, con un 23% más de pernoctaciones debido a la mayor presencia de clientes procedentes tanto del estado 32%, como extranjeros 47%, que compensan ampliamente la pérdida de clientes vascos 22%. El 95% de los extranjeros han elegido establecimentos vizcaínos y guipuzcoanos. Álava presenta una evolución negativa en la entrada de viajeros estivales respecto al 98, 41% pero no afecta a la evolución positiva de las pernoctaciones. El incremento cor-responde principalmente al turismo estatal.

Udaldian gertatu den hileroko atzemateraren indizerik altuena abuztukoa da %80; uztailaren hobekuntza ikusgarria izan zen 1998koarekin erkatuta %32tik %53ra. Batez besteko egonaldia, abuztuan, 4,2 egunekoa izan zen; Araban zertxobait altuagoa izan zen 4,5.

Desigual índice de ocupación mensual durante el período estival que alcanza su máximo en el mes de agosto 80%; julio experimenta una mejora espectacular respecto a 1998 de 32% a 53%. La estancia media en agosto se sitúa en 4,2 días ligeramente superada en Álava 4,5

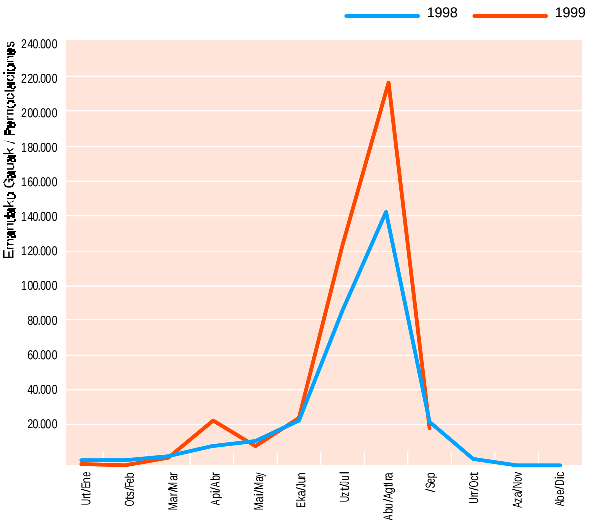
## KANPINAK | CAMPINGS

Uda honetan kanpingek ere izan dute zerikusirik euskal turismoaren bilakaera positiboan, eta ostatu-gauak %41hazi dira, batez ere Estatuko jendearen kasuan. Guztira 109.365 bidaiari etorri dira eta 347.225 ostatu-gau egin dituzte

También los campings participan este verano de la evolución positiva del turismo vasco con un 41% más de pernoctaciones, principalmente procedentes del estado. Han entrado un total de 109.365 viajeros que suman 347.225 pernoctaciones.

Bidaiariek emandako gauak. 1998-1999. Euskadi.

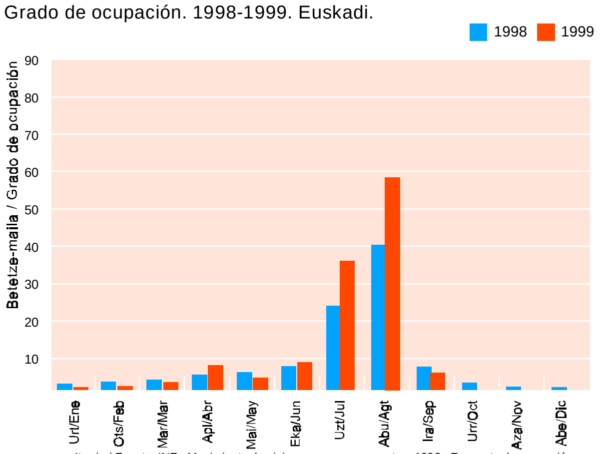
Pernoctaciones de viajeros. 1998-1999. Euskadi.




Iturria / Fuente: INE., Movimiento de viajeros en acampamentos, 1998. Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos 1999.

Betetze-maila. 1998-1999. Euskadi.

Grado de ocupación. 1998-1999. Euskadi.




Iturria / Fuente: INE., Movimiento de viajeros en acampamentos, 1998. Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos1999.

Atzemate gradua oso aldakorra izan da eta gehiengoa abuztuan izan zen, %59rekin. Uztail eta abuztuko emaitzek %48 eta %45eko hobekuntza ekarri dute iazkoarekin erkatuta.

---

Grado de ocupación muy variable con máximo de 59% en agosto.
Los resultados de julio y agosto suponen una mejora de 48% y 45% respecto a los de hace un año.

## ESTATU-MAILAKO KONPARAZIOAK | COMPARACIONES ESTATALES

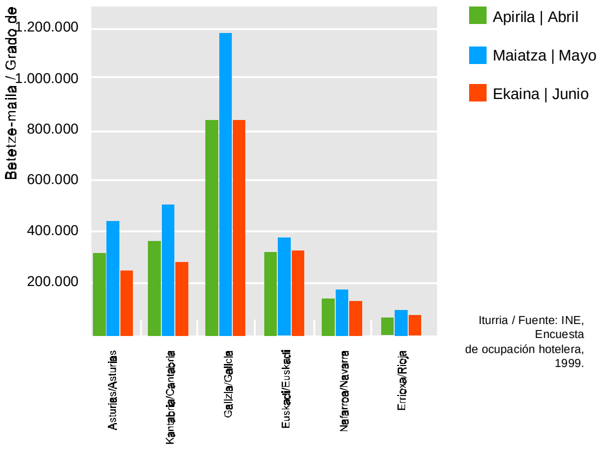
Espainia Berdea eratzen duten Autonomia Erkidegoetan estatuko ostatu-gauen %7 bete da. Kantabria eta Asturiasek Euskadik baino garrantzi handiagoa izan dute udan, baina gure neguko emaitzak hobeak dira.

---

Las Comunidades Autónomas de la España Verde suponen un 7% del total de las pernoctaciones estatales.
Mayor peso de Cantabria y Asturias en los resultados estivales que Euskadi, que les superaba en el periodo invernal.

Emandako gauak. 1999. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak.

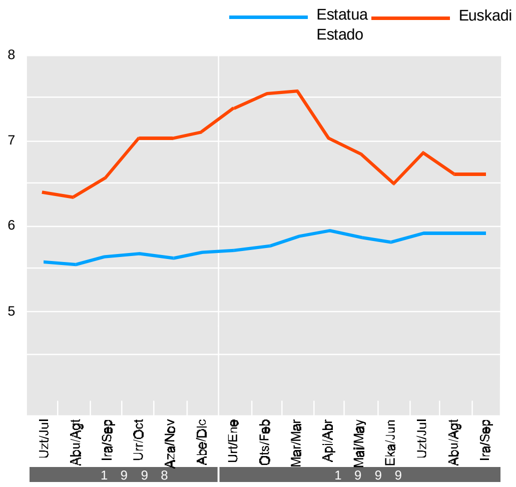
Pernoctaciones 1999. CC.AA. del entorno próximo.




Iturria / Fuente: INE, Encuesta de ocupación hotelera, 1999.

KPI: Jatetxe, taberna, kafetegi eta hotelen azpitaldea. Urteko tasa, 1998-1999.

IPC: Subgrupo restaurantes,bares, cafeterías y hoteles. Tasa anual. 1998-1999.




Iturria / Fuente: INE, Indice de precios de Consumo.

Prezioen Indizean apirilean hasi zen hobekuntza mantendu da. Abuztua eta irailean 5,3koa izan da, oraindik estatuko indizea baino askoz altuagoa, hilero 3,8koa delako.

---

Se mantiene la mejoría iniciada en abril del Índice de Precios.
En agosto y septiembre se sitúa en 5,3, todavía muy por encima del índice estatal, 3,8 mensual.

# Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

# Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 1999ko ekaina.

Oferta de Alojamientos Turísticos: septiembre 1999.

| | Hotel-establezimenduak \| Establecimientos hoteleros | | | Nekazalturismoak \| Agroturismos | | | Kanpinak** \| Campings** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Establezimenduak Establecimientos | Tokiak Plazas | Gelak Habitaciones | Establezimenduak Establecimientos | Tokiak Plazas | Gelak Habitaciones | Establezimenduak Establecimientos | Tokiak Plazas |
| Euskadi: | 278 | 15.867 | 8.674 | 168 | 1.559 | 783 | 20 | 9.394 |
| Ð%* | 4,1 | 1,1 | 1,3 | -2,9 | -1,8 | -1,4 | n.d | n.d |
| Álava-Araba: | 53 | 2.505 | 1.430 | 31 | 262 | 134 | 2 | 490 |
| Ð%* | 6,0 | 4,4 | 4,8 | -3,1 | -1,1 | -0,7 | n.d | n.d |
| Bizkaia: | 100 | 6.210 | 3.450 | 51 | 474 | 238 | 6 | 2.330 |
| Ð%* | 6,4 | 2,8 | 3,5 | 8,5 | 9,5 | 9,2 | n.d | n.d |
| Gipuzkoa: | 125 | 7.152 | 3.794 | 86 | 823 | 411 | 12 | 6.574 |
| Ð%* | 1,6 | -1,3 | -1,8 | -8,5 | -7,4 | -6,8 | n.d | n.d |

n.d.: erabiltzeko daturik ez/ Dato no disponible.
*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.
** 1999ko Gida Profesionaletik ateratako datuak, 1999ko lehen seihilekoari dagozkionak. / Datos extraídos de la Guía Profesional 1999 referidos al primer semestre 1999.
Iturria / Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.
I.N.E., Acampamentos turísticos.

Hotel-establezimenduak.

Establecimientos hoteleros.

| Esparrua Ámbito | | Sarrerak Entrada de Viajeros | Gaualdiak \| Pernoctaciones | | | | | | | Betetze-maila % Grado Ocupación % | Batez besteko egonaldia Estancia Media (egunak/días) | Batez besteko prezioa Precio Medio (ptas./pezeta) (1) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Guztira Total | Jatorria \| Residentes | | | Zonak \| Zonas | | | | | |
| | | | | Euskadi | Beste AAEE Otras CC. AA. | Atzerria Extranjero | Hiriburua Capital | Itsasertza Litoral | Barrualdea Interior | | | |
| EUSKADI | Uztaila \| Julio | 153.264 | 298.262 | 29.209 | 166.348 | 102.705 | 190.538 | 47.560 | 60.164 | 61,09 | 1,94 | 10.335 |
| | Abuztua \| Agosto | 159.932 | 355.482 | 35.341 | 219.693 | 100.448 | 221.455 | 62.114 | 71.913 | 74,28 | 2,23 | 11.140 |
| | Iraila \| Septiembre | 155.498 | 298.418 | 31.403 | 174.849 | 92.166 | 192.407 | 45.958 | 60.053 | 62,69 | 1,92 | 10.849 |
| | III-99 | 468.694 | 952.162 | 95.953 | 560.890 | 295.319 | 604.400 | 155.632 | 192.130 | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 1.138.630 | 2.146.850 | 249.739 | 1.275.710 | 621.401 | 1.452.251 | 279.951 | 414.648 | | | |
| | Ð%III-99* | 5,71 | 11,70 | 10,34 | 15,38 | 5,72 | 11,61 | 15,09 | 9,39 | | | |
| | Ð%Guztira \| Total 99* | 8,25 | 10,36 | 9,36 | 12,72 | 6,18 | 10,37 | 10,66 | 10,11 | | | |
| ÁLAVA-ARABA | Uztaila \| Julio | 22.727 | 43.308 | 6.682 | 25.017 | 11.609 | 32.074 | | 11.234 | 56,24 | 1,91 | 8.048 |
| | Abuztua \| Agosto | 24.951 | 45.636 | 7.041 | 29.559 | 9.036 | 35.141 | | 10.495 | 63,43 | 1,82 | 8.315 |
| | Iraila \| Septiembre | 22.859 | 41.110 | 6.331 | 23.284 | 11.495 | 30.760 | | 10.350 | 54,7 | 1,8 | 8.874 |
| | III-99 | 70.537 | 130.054 | 20.054 | 77.860 | 32.140 | 97.975 | | 32.079 | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 182.088 | 315.496 | 51.294 | 191.177 | 73.025 | 244.837 | | 70.659 | | | |
| | Ð%III-99* | -6,47 | 5,81 | 14,57 | 5,95 | 0,69 | 11,72 | | -8,90 | | | |
| | Ð%Guztira \| Total 99* | 0,74 | 5,59 | 5,85 | 6,78 | 2,43 | 10,67 | | -8,91 | | | |
| BIZKAIA | Uztaila \| Julio | 54.995 | 100.350 | 10.210 | 55.881 | 34.259 | 68.756 | 16.713 | 14.881 | 51,77 | 1,82 | 11.694 |
| | Abuztua \| Agosto | 58.309 | 119.150 | 12.271 | 65.647 | 41.232 | 81.899 | 19.208 | 18.043 | 61,39 | 2,04 | 12.161 |
| | Iraila \| Septiembre | 59.525 | 104.225 | 10.191 | 65.407 | 28.627 | 81.169 | 10.548 | 12.508 | 55,95 | 1,75 | 10.573 |
| | III-99 | 172.829 | 323.725 | 32.672 | 186.935 | 104.118 | 231.824 | 46.469 | 45.432 | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 442.013 | 826.814 | 91.083 | 491.464 | 244.267 | 624.927 | 91.372 | 110.515 | | | |
| | Ð%III-99* | 8,56 | 8,74 | 12,97 | 8,54 | 7,82 | 8,12 | 1,92 | 20,51 | | | |
| | Ð%Guztira \| Total 99* | 8,93 | 8,68 | 21,57 | 7,31 | 7,19 | 6,59 | 7,45 | 23,54 | | | |
| GIPUZKOA | Uztaila \| Julio | 75.542 | 154.604 | 12.317 | 85.450 | 56.837 | 89.708 | 30.847 | 34.049 | 71,07 | 2,05 | 10.156 |
| | Abuztua \| Agosto | 76.672 | 190.696 | 16.029 | 124.487 | 50.180 | 104.415 | 42.906 | 43.375 | 89,31 | 2,49 | 11.461 |
| | Iraila \| Septiembre | 73.114 | 153.083 | 14.881 | 86.158 | 52.044 | 80.478 | 35.410 | 37.195 | 71,35 | 2,1 | 12.234 |
| | III-99 | 225.328 | 498.383 | 43.227 | 296.095 | 159.061 | 274.601 | 109.163 | 114.619 | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 514.529 | 1.004.540 | 107.362 | 593.069 | 304.109 | 582.487 | 188.579 | 233.474 | | | |
| | Ð%III-99* | 7,93 | 15,42 | 6,63 | 23,17 | 5,44 | 14,69 | 21,79 | 11,58 | | | |
| | Ð%Guztira \| Total 99* | 10,56 | 13,41 | 2,26 | 19,87 | 6,32 | 14,59 | 12,29 | 11,42 | | | |
| ESTATUA ESTADO | III-99 | 19.604.554 | 86.784.785 | ** | 30.021.052 | 56.763.733 | | | | 70,77 | 4,24*** | 8.146*** |
| | Guztira \| Total 99 | 46.033.196 | 185.726.417 | ** | 64.414.859 | 121.311.557 | | | | | | |
| | Kuota \|Cuota Euskadi% | 2,47 | 1,16 | | 1,98 | 0,51 | | | | | | |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.
** "Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / Incluidos en Residentes otras CC.AA..
*** Estatuko okupazio-maila, batezbesteko egonaldia eta batezbesteko prezioa, hiruhilekoaren azken hilabeteari dagokionez. / Grado de ocupación, estancia media y precio medio del Estado correspondientes al último mes del trimestre.
Iturria / Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.
(1) INE, Encuesta de ocupación Hotelera.

## Nekazalturismoak eta kanpinak.

## Establecimientos de agroturismo y campings.

| Esparrua / Ámbito | | Sarrerak / Entrada de Viajeros | Neakazalturismoak \| Establecimientos de agroturismo: Gaualdiak \| Pernoctaciones: Guztira / Total | Jatorria \| Residentes: Euskadi | Jatorria \| Residentes: Beste AAEE / Otras CC. AA. | Atzerria / Extranjero | Betetze-maila / Grado Ocupación | Batez besteko egonaldia / Estancia Media | Kanpinak \| Campings: Sarrera / Entradas | Emandako Gauak \| Pernoctaciones: Guztira / Total | Jatorria \| Residentes: Estatua / Estado | Jatorria \| Residentes: Atzerria / Extranjero | Betetze-maila / Grado Ocupación |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EUSKADI | Uztaila \| Julio | 8.238 | 25.548 | 3.581 | 16.748 | 5.219 | 52,99 | 3,13 | 42.442 | 120.949 | 80.578 | 40.371 | 35,06 |
| | Abuztua \| Agosto | 9.168 | 38.889 | 3.884 | 31.525 | 3.480 | 79,71 | 4,23 | 58.535 | 209.631 | 132.916 | 76.715 | 58,52 |
| | Iraila \| Septiembre | 7.103 | 16.981 | 3.109 | 12.306 | 1.566 | 36,30 | 2,39 | 8.388 | 16.645 | 8.451 | 8.194 | 5,41 |
| | III-99 | 24.509 | 81.418 | 10.574 | 60.579 | 10.265 | | | 109.365 | 347.225 | 221.945 | 125.280 | |
| | Guztira \| Total 99 | 46.129 | 127.050 | 29.838 | 81.183 | 16.029 | | | 135.956 | 410.413 | 263.132 | 147.281 | |
| | Ð%III-99* | 13,42 | 22,65 | -21,71 | 32,02 | 46,77 | | | 19,48 | 40,88 | 65,99 | 11,11 | |
| | Ð%Guztira \| Total-99* | 4,86 | 16,86 | -4,28 | 23,91 | 33,25 | | | 24,15 | 32,79 | 44,07 | 16,48 | |
| ÁLAVA-ARABA | Uztaila \| Julio | 1.296 | 2.501 | 686 | 1.666 | 149 | 31,94 | 2,00 | | | | | |
| | Abuztua \| Agosto | 1.104 | 4.769 | 1.125 | 3.440 | 204 | 61,38 | 4,52 | | | | | |
| | Iraila \| Septiembre | 1.155 | 2.401 | 660 | 1.627 | 114 | 30,52 | 2,08 | | | | | |
| | III-99 | 3.555 | 9.671 | 2.471 | 6.733 | 467 | | | | | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 7.209 | 16.945 | 5.809 | 10.195 | 941 | | | | | | | |
| | Ð%III-99* | -40,52 | 24,10 | 5,37 | 49,99 | -51,30 | | | | | | | |
| | Ð%Guztira \| Total-99* | -7,28 | 12,59 | -4,68 | 37,38 | -38,70 | | | | | | | |
| BIZKAIA | Uztaila \| Julio | 2.863 | 9.061 | 1.554 | 4.766 | 2.741 | 61,55 | 3,16 | | | | | |
| | Abuztua \| Agosto | 3.043 | 12.145 | 1.746 | 8.854 | 1.545 | 82,14 | 3,92 | | | | | |
| | Iraila \| Septiembre | 2.460 | 5.539 | 990 | 3.951 | 598 | 38,95 | 2,25 | | | | | |
| | III-99 | 8.366 | 26.745 | 4.290 | 17.571 | 4.884 | | | | | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 17.444 | 46.194 | 11.724 | 26.605 | 7.865 | | | | | | | |
| | Ð%III-99* | 8,90 | 24,18 | 10,31 | 24,60 | 37,69 | | | | | | | |
| | Ð%Guztira \| Total-99* | 5,56 | 22,74 | 12,89 | 25,77 | 28,96 | | | | | | | |
| GIPUZKOA | Uztaila \| Julio | 4.079 | 13.986 | 1.341 | 10.316 | 2.329 | 54,74 | 3,46 | | | | | |
| | Abuztua \| Agosto | 5.021 | 21.975 | 1.013 | 19.231 | 1.731 | 84,02 | 4,36 | | | | | |
| | Iraila \| Septiembre | 3.488 | 9.041 | 1.459 | 6.728 | 854 | 36,61 | 2,59 | | | | | |
| | III-99 | 12.588 | 45.002 | 3.813 | 36.275 | 4.914 | | | | | | | |
| | Guztira \| Total 99 | 21.476 | 63.911 | 12.305 | 44.383 | 7.223 | | | | | | | |
| | Ð%III-99* | 21,18 | 21,45 | -47,57 | 32,90 | 97,51 | | | | | | | |
| | Ð%Guztira \| Total-99* | 9,05 | 14,06 | -16,25 | 20,13 | 64,35 | | | | | | | |
| ESTATUA ESTADO | III-99 | | | | | | | | 413.318 | 1.845.210 | 1.046.842 | 798.368 | |
| | Guztira \| Total 99 | | | | | | | | 4.849.616 | 24.081.862 | 13.537.415 | 10.544.447 | |
| | kuota \| Cuota Euskadi% | | | | | | | | 2,80 | 1,70 | 1,94 | 1,40 | |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.
Iturria / Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.
INE, Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.

## KPI: Jatetxe, taberna, kafetegi eta hotelen azpitaldea.

## IPC: subgrupo restaurantes, bares, cafeterías y hoteles.

| | Uztaila / Julio | Abuztua / Agosto | Iraila / Septiembre |
|---|---|---|---|
| Estatua \| Estado | 3,8 | 3,8 | 3,8 |
| Euskadi | 5,7 | 5,3 | 5,3 |
| Araba \| Álava (Vitoria-Gasteiz) | 7,2 | 7,1 | 7,1 |
| Bizkaia (Bilbao) | 6,1 | 5,8 | 6,3 |
| Gipuzkoa (Donostia-SS) | 4,4 | 3,9 | 2,7 |

Iturria / Fuente: Índice de Precios de Consumo.

Atsegin handiz Euskadi País Vasco Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 27 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: J-Yarza@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
Laister: Euskal turismoaren estatistika orokorrak: www.euskadi.net/turismo

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 27 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: J-Yarza@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
Próximamente: Estadísticas generales del turismo vasco: www.euskadi.net/turismo